

**Clâsse 606 - Secondary - Individual - Set piece - 15 to 18 year olds**

As-tu 'té bouan? par Amelia Perchard

Quand j'ai 'té jouer aue mes anmîns,  
Et qué j'r'arrive siez nous,  
J'sai bein tch'est qu'Mémée s'en va m'dithe  
Car ou m'lé dit tréjous;  
As-tu 'té bouôn, coumme j't'avais dit,  
T'es-tu bein comporté?  
J'sai tréjous bein à tchi m'attendre  
Quand j'm'en vais r'arriver!

Si j'vais siez Manman pour lé jour,  
Quand j'rentre siez nous l'sé,  
Les preunmiéthes patholes à Mémée:-  
As-tu 'té bouôn aniet?  
Si j'vais en ville, ou sus la grève,  
N'importe iou qu'j'vais m'prom'ner -  
Ch'est la même chose, As-tu 'té bouôn,  
J'voudrais saver, di-mé?

Have you been good? by Amelia Perchard

When I have been playing with my friends,  
And when I go back home,  
I know well what my mum will say to me  
Because she always says it;  
Have you been good, like I told you,  
Have you been well behaved?  
I always know what is waiting for me  
When I am to return home!

If I go to grandma for the day,  
When I return home in the evening,  
Mum's first words are:-  
Have you been good today?  
If I go to town or to the beach,  
No matter where I go for a walk -  
It is always the same thing, Have you been good,  
I would like to know, tell me?

**Clâsse 606 - Secondary - Individual - Set piece - 15 to 18 year olds**

J'en sis enn'yé, mon doue d'la vie!  
Crait-alle qué j'sis méchant?  
Et, si j'fais tchique pétit mînché,  
Tch'est qu'y'éthait d'ravissant?  
Mais j'aim'thais bein ouï tchique aut' chose  
Quand j'entre dans la maïson -  
Ch'n'est pas là eune tchestchion d'mander,  
À mé, un grand garçon!

My goodness, I am bored of it!  
Does she think I am naughty?  
And if I make any small mischief  
Would that be surprising?  
But I would really like to hear something else  
When I enter the house -  
It is not a question to ask,  
Me, a big boy!

Go to the Learn Jèrriais website to find the audio version of this...

[www.learnjerriais.org.je](http://www.learnjerriais.org.je)

